

E34 - Cat, Cat, Cat Meeting

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

Yuki!

[00:17] ---

Let's play!

[00:20] ---

I'll play with you later.

[00:23] ---

Look! It's your favorite cat toy!

[00:38] ---

I-Its no big deal.

[00:41] ---

Look, look! How about this?

[00:48] ---

I can't take it anymore!

[00:58] ---

Over here!

[01:02] ---

I'm home!

[01:04] ---

It's Papa!

[01:08] ---

I caught it!

[01:15] ---

Papa!

[01:16] ---

Welcome back!

[01:18] ---

I'm home, Mayu.

[01:20] ---

You've grown more into
a young lady while I was away!

[01:24] ---

And you've gotten a suntan again!

[01:28] ---

I'm outside all the time after all!

[01:30] ---

Papa, tell me all your stories!

[01:33] ---

What animals did you see this time?

[01:36] ---

Oh, Mayu...

[01:37] ---

I know you're happy he's home,
but try to calm down!

[01:41] ---

I can't help it!

[01:43] ---

Do you want to see
the photos for the exhibition?

[01:46] ---

I do! I do!

[01:49] ---

They're snuggling.

[01:55] ---

The love never stops!

[01:55] ---

daisuki tomaranai!

[01:58] ---

Wonderful Precure! (Yeah!!)

[01:58] ---

Wonderful Precure! (Yeah!!)

[02:12] ---

Morning, first rays of sparkling sun

[02:12] ---

Morning asa ichiban no pika pika taiyo

[02:18] ---

Yay! I've been waiting!

Let's play together again today!

[02:18] ---

yatta! mattetayo! kyo mo isshoni asobo

[02:23] ---

*In front of the mirror with you,
getting ready for excitement*

[02:23] ---

kagami no mae kimi to tokimeki junbi shite

[02:29] ---

Once we're both in excitement mode,

[02:29] ---

wakuwaku Mode kasanetara

[02:32] ---

We'll sprint fast with our smiles and go!

[02:32] ---

omoikiri kakedasu egao to narande Go!!

[02:41] ---

*Healthy hearts
in a shining world, wonderful!*

[02:41] ---

kirameku sekai de kokoro genki Wonderful!

[02:47] ---

Our bonds of friendship are evolving

[02:47] ---

nakayoshi kizuna ga shinkachu

[02:52] ---

*Gathering exciting experiences with you
is lovely and wonderful!*

[02:52] ---

*dokidoki atsumete
kimi to suteki Wonderful!*

[02:58] ---

Dazzling colors spring up everywhere

[02:58] ---

irodori afurete sodatteku

[03:02] ---

Always together, now and forever

[03:02] ---

zutto soba de korekara mo

[03:08] ---

I'll tell you lots of happiness

[03:08] ---

shiwase takusan tsutaeru ne

[03:14] ---

The love never stops!

[03:14] ---

daisuki tomaranai!

[03:17] ---

Wonderful Precure!

[03:17] ---

Wonderful Precure!

[03:26] ---

Cat, Cat, Cat Meeting

[03:31] ---

PHOTO EXHIBITION

[03:33] ---

TAKAYUKI NEKOYASHIKI
MIRACLES OF NATURE

[03:34] ---

Is it here?

[03:36] ---

Mayu's Papa's photo exhibition!

[03:38] ---

Yeah! It's such a mature atmosphere,
I feel nervous!

[03:44] ---

Photos?

[03:45] ---

Her dad is a photographer, he takes photos
of animals all around the world!

[03:52] ---

Really? I should get him to photograph me!

[03:57] ---

NIKO-SAMA

[03:58] ---

I'm Niko!

[04:03] ---

Aren't you supposed to stay hidden?

[04:06] ---

Oh yeah! Too bad!

[04:11] ---

Oh, Mayu!

[04:13] ---

RECEPTION DESK

[04:13] ---

Iroha! Everyone! Welcome!

[04:17] ---

Thanks for inviting us!

[04:19] ---

I don't get many opportunities to see
a real photo exhibition, so I'm excited!

[04:25] ---

Papa's photos will touch your heart,
they're so lovely it's hard to describe!

[04:31] ---

I hope you like them too!

[04:33] ---

Sure!

[04:36] ---

Huh?

[04:37] ---

Hey, where's Yuki?

[04:40] ---

You see...

[04:44] ---

You really won't come?

[04:46] ---

I want to be alone today.

[04:53] ---

That's what she said.

[04:55] ---

But she and Mayu are always together!

[04:58] ---

It's rare for her to stay home alone.

[05:06] ---

Will Mayu be okay by herself?

[05:17] ---

Wow! Look at that smile!

[05:21] ---

Amazing! How did he shoot this?

[05:24] ---

A heart! So cute!

[05:27] ---

He finds the best timing for each animal,
and captures it.

[05:32] ---

That's no small feat!

[05:34] ---

Right! Of course you would understand!

[05:38] ---

Papa's a real genius photographer!

[05:40] ---

You flatter me, Mayu.

[05:43] ---

Papa!

[05:45] ---

Let me introduce you. This is my Papa!

[05:49] ---

Nice to meet you.

I'm Takayuki Nekoyashiki.

[05:52] ---

All of the photos
were so lovely and moving!

[05:55] ---

I'll buy your photo book!

[05:59] ---

Thanks. You must be Satoru.

[06:01] ---

Yes.

[06:02] ---

And you're Iroha and Komugi?

[06:05] ---

Yes!

[06:06] ---

How did you know?

[06:08] ---

Mayu always tells me
about you on our video calls.

[06:12] ---

You're her special friends
who she loves very much.

[06:16] ---

Friends who she loves!

[06:19] ---

Papa, that's enough!

[06:21] ---

Mayu!

[06:23] ---

I'm so happy! I love you too!

[06:26] ---

I love you too!

[06:40] ---

Looks like I didn't need to worry.

[06:47] ---

Where should I go?

[06:56] ---

*I may as well do things
I've always wanted to try.*

[07:33] ---

That's...

[07:35] ---

Oh, a cat meeting!
I wonder what they're up to?

[07:45] ---

A cat meeting?

[08:03] ---

I wonder how Mayu is doing?

[08:07] ---

Mayu's so timid and awkward.

[08:11] ---

That's why I always...

[08:15] ---

*But since she became a Precure,
Mayu's changed.*

[08:26] ---

All that matters is that Mayu's smiling.

[08:38] ---

Watch out!

[08:45] ---

Are you hurt?

[08:49] ---

It's dangerous to be alone.
Go home quickly.

[08:58] ---

Are you lost?

[09:03] ---

Alright, then.

[09:09] ---

Look at them all.

[09:12] ---

Everyone's so lovey-dovey, it's not fair!

[09:15] ---

It should be me and Gaou-sama!

[09:18] ---

Gaou-sama!

[09:24] ---

To be loved by Gaou-sama...

[09:27] ---

I would do anything!

[09:42] ---

The photo book is lovely too!

[09:45] ---

It seems Yuki isn't home.

[09:47] ---

Really? It would have been nice
to look at the book with her.

[09:51] ---

Did she go for a walk?

[09:53] ---

Hmm...

[09:55] ---

Yuki's very independent,
so you don't have to worry.

[09:59] ---

Do you know where she might have gone?

[10:02] ---

Where she might have gone?

[10:05] ---

Maybe she's visiting a friend?

[10:07] ---

A friend?

[10:09] ---

All right, I'll find her for you!

[10:15] ---

This way!

[10:17] ---

Gao!

[10:22] ---

I don't mean to interrupt.

[10:24] ---

Does anyone know this kitten?

[10:39] ---

Oh good.

[10:40] ---

That is all I wanted to ask. Goodbye.

[10:50] ---

Why am I included?

[10:54] ---

My name? Yuki.

[10:59] ---

I moved here this spring.

[11:06] ---

You know about Pretty Holic?

[11:09] ---

I wouldn't say I'm the poster cat.

[11:12] ---

People do occasionally
come in to see me, though.

[11:15] ---

I have a question too.

[11:19] ---

In a cat meeting, when you get together,
what are you all doing?

[11:30] ---

Learning each other's faces,
and checking who lives nearby?

[11:39] ---

And exchanging information.

[11:45] ---

Ooh!

[11:46] ---

Boss, you are good at finding
the perfect sunny spot.

[11:50] ---

You're a real pro.

[11:57] ---

Oh my, look at all the cute kitties!

[12:01] ---

Oh! There, there!

[12:11] ---

Ow! What are you doing?

[12:31] ---

Run! Hurry!

[12:35] ---

You're a Precure!

[12:37] ---

Is this boss cat your friend?

[12:44] ---

Things are getting interesting!
I choose you!

[12:52] ---

Beasts! Shroud yourselves
in darkness and howl!

[13:00] ---

Gaogaon!

[13:05] ---

This presence is...

[13:07] ---

A Gaogaon!

[13:22] ---

Let's go!

[13:27] ---

Shiny Cats Pact!

[13:31] ---

Precure!

[13:34] ---

My Evolution!

[13:41] ---

Sparkles on my cheeks!

[13:52] ---

Cute lips!

[14:01] ---

Noble, cute, and sparkling world!

[14:05] ---

Cure Nyammy!

[14:07] ---

Fine, I'll pay attention to you.

[14:27] ---

Nyammy Shield!

[14:30] ---

Gao!

[14:39] ---

Lillian Net!

[14:40] ---

Ga... G-Gao!

[14:42] ---

Gao... Ga-Gao, G-Gao...

[14:49] ---

Lillian! Everyone!

[14:51] ---

Sorry we're late!

[14:53] ---

It's okay now!

[14:54] ---

Are you hurt, Nyammy?

[14:57] ---

No.

[14:58] ---

That Gaogaon is a cat.

[15:00] ---

A cat?

[15:03] ---

It's the boss cat of this territory.

[15:06] ---

He has lots of friends.

[15:13] ---

Why don't you all run away?

[15:15] ---

They're worried about Boss.

And they want to support Nyammy.

[15:23] ---

I'll return him to his original form!

[15:26] ---

Um, if it's a cat, that means...

[15:29] ---

Fast, good at jumping,
and excellent at punching and kicking!

[15:34] ---

Gaogaon!

[15:40] ---

Gaon...

[15:43] ---

That's right!

Your power doesn't end there!

[15:47] ---

Scratch them all up!

[15:49] ---

Gaogaon!

[16:14] ---

We're up against a cat.

What should we do?

[16:17] ---

Lillian! You have your special skill!

[16:20] ---

Special skill?

[16:21] ---

You know what it is!

[16:28] ---

Leave it to me!

[16:37] ---

Amity Ribbon Tambourine!

[16:43] ---

Lin lin! Lillian!

[16:47] ---

Help! Kirarin Animal!

[16:58] ---

Fox!

[17:07] ---

Let's go! Nyammy!

[17:08] ---

Yes!

[17:10] ---

What's that?

[17:11] ---

It's a cat toy!

[17:14] ---

Gaon!

[17:16] ---

Look at this!

[17:23] ---

Gaon?

[17:27] ---

Over here!

[17:30] ---

Gao?

[17:33] ---

Gao! Gao! Gao!

[17:40] ---

Not there!

[17:43] ---

Over here!

[17:44] ---

Gao!

[17:46] ---

Gaogaon!

[17:49] ---

Gaon!

[17:51] ---

Gao! Gao! Gao!

[17:58] ---

What are you doing?

Don't let them play with you!

[18:01] ---

Gaogaon?

[18:03] ---

Looks like fun!

[18:05] ---

Great work, Lillian!

[18:07] ---

No cat can resist your cat toys!

[18:11] ---

It's dangerous to go out there!

Calm down!

[18:14] ---

Lillian's cat toy skills are fearsome!

[18:18] ---

Look, look!

[18:21] ---

Gaogaon!

[18:23] ---

-Alright!

-Now's our chance!

[18:30] ---

Yes!

[18:33] ---

The power of Niko to you!

[18:42] ---

Open! Niko Evolution!

[19:17] ---

Diamond Ribbon Style!

[19:22] ---

More friends!

[19:24] ---

Precure! Eternal bond shower!

[19:47] ---

Looks like I got scratched for nothing!

[19:52] ---

I'll hurry back and clean my wounds.

[20:02] ---

You're up, Niko-sama!

[20:04] ---

Nikoniko!

[20:39] ---

Come on, stop that.

[20:41] ---

Yuki, you're amazing! So popular!

[20:44] ---

Yuki's very popular!

[20:46] ---

Komugi! What are the cats saying?

[20:49] ---

They're saying,

"Big sis! We're with you for life!"

[20:54] ---

Big sis? They got close quickly!

[20:57] ---

She never let down her guard with me.

[21:02] ---

But look how she behaves with her friends!

[21:05] ---

Friends...

[21:07] ---

I see!

[21:09] ---

Yuki had cat friends!

[21:12] ---

That makes me happy!

[21:14] ---

Yeah! Lots of friends!

[21:18] ---

It's wonderful!

[21:22] ---

Oh, if you insist!

[21:29] ---

Yuki!

[21:31] ---

Tell me!

[21:33] ---

Tell you what?

[21:35] ---

You know!

How did things end up like that?

[21:40] ---

Calm down!

[21:42] ---

I can't help it! We're always together,
but you had a secret world!

[21:49] ---

I want to know about you!

[21:55] ---

Today I went for a walk,
and met a lost kitten.

[21:59] ---

And then what?

[22:01] ---

We had a cat meeting in the park.

[22:04] ---

Cat meeting?

[22:07] ---

A cat meeting.

Do you want to know what we do?

[22:11] ---

I want to know! Tell me!

[22:18] ---

Only one!

Hey, friendship!

[22:18] ---

Only one!

hora tomodachitte

[22:19] ---

Smiley one!

[22:19] ---

Smiley One!

[22:20] ---

For life is a miracle

What a Nyanderful thing

[22:20] ---

For Life kiseki nanda nyante subarashii

[22:24] ---

Go! Wonderland

[22:24] ---

Go! Wonderland

[22:39] ---

Self-improvement

Is a young girl's accomplishment

[22:39] ---

jibun migaki wa otome no tashinami

[22:43] ---

Through so pretty towards beautiful

[22:43] ---

So Pretty keiyu Beautiful yuki

[22:47] ---

By the light of your idol

Fly out of your cocoon

[22:47] ---

oshi no hikari de mayu kara habataku

[22:50] ---

The town is your runway,

Put on a Nyanderful show

[22:50] ---

machijuu ga Runway

nyantte koto de Show

[22:54] ---

The feelings we have for each other

[22:54] ---

otagai omou sono kimochi ga

[22:58] ---

Will surely be our "essence"

[22:58] ---

kitto watashitachi "rashisa" ni naru

[23:01] ---

We'll share more excitement than anyone

[23:01] ---

dare yori wakuwaku kanjiate

[23:03] ---

Giddy and shining

At any time

[23:03] ---

dotabata kirakira

donna toki mo

[23:06] ---

We'll be by your side

[23:06] ---

soba ni iru yo

[23:08] ---

Wonderful animal

[23:08] ---

Wonderful Animal

[23:10] ---

Nyanderful gold star

[23:10] ---

Nyanderful hanamaru

[23:12] ---

Dance!

Everyday is a happiness evolution

[23:12] ---

Dance!

mainichi shiawase Evolution

[23:16] ---

More and more colorful

Be merry and joyful

[23:16] ---

motto motto Colorful maiagare Joyful

[23:19] ---

Everyone together, let's hold hands

[23:19] ---

saa minna minna te wo tsunagouyo

[23:23] ---

Wonderful animal

[23:23] ---

Wonderful Animal

[23:25] ---

Nyanderful gold star

[23:25] ---

Nyanderful hanamaru

[23:27] ---

Dance!

No matter your shape or appearance

[23:27] ---

Dance!

sugata katachi kankei nai

[23:30] ---

"Wishes" surpass words

[23:30] ---

"negai" wa kotoba mo koechatte

[23:32] ---

We can unite our hearts

[23:32] ---

kokoro wo hitotsu ni dekirunda

[23:34] ---

Only one!

Hey, friendship!

[23:34] ---

Only One!

hora tomodachitte

[23:36] ---

Smiley one!

[23:36] ---

Smiley One!

[23:37] ---

For life is a miracle

What a Nyanderful thing

[23:37] ---

For Life kiseki nanda nyante subarashii

[23:41] ---

Precure with you

[23:41] ---

kimi to Precure

[23:47] ---

Autumn! With its clear skies

and smoldering passions!

[23:49] ---

Won't you confess your feelings to her?

[23:53] ---

If you take too long,

someone might take her from you.

[23:56] ---

Are you really okay with that?

[24:00] ---

Wonderful Precure!

"Operation: Satoru's Love Confession"

Revision #1

Created 2025-01-20 20:41:54 UTC by whimsee

Updated 2025-01-20 21:18:28 UTC by whimsee